



Генеральная Ассамблея

Семьдесят третья сессия

Официальные отчеты

20-е пленарное заседание

Вторник, 16 октября 2018 года, 15 ч 00 мин
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Эспиноса Гарсес (Эквадор)

Заседание открывается в 15 ч 10 мин.

Пункт 125 повестки дня (продолжение)

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Проект резолюции (A/73/L.5)

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Египта для представления проекта резолюции A/73/L.5.

Г-н Идрис (Египет) (*говорит по-английски*): С первых же дней своего образования Группа 77 и Китая выступает в поддержку многосторонности и глобальной солидарности, поскольку эти принципы входят в число основных способов налаживания гармоничных отношений в духе сотрудничества ради обеспечения справедливости, равенства и благополучия для всех. Исходя из этого, мы стремимся способствовать реализации коллективных экономических интересов развивающихся стран и повышать их совместную способность вести в рамках системы Организации Объединенных Наций переговоры по всем важнейшим международным экономическим вопросам и вопросам развития, и мы эффективно способствуем международному сотрудничеству в этих весьма многочисленных вопросах.

Как мы уже подчеркивали ранее, наследие Группы 77 и Китая неотделимо от наследия Организации Объединенных Наций. Не будет преувеличением заявить — и напомнить себе — о том, что

многое из достигнутого Организацией Объединенных Наций за последние полвека в сфере развития было так или иначе вдохновлено, инициировано и сформировано Группой 77 и Китая и было доведено до успешного завершения при поддержке этой группы.

Группа 77 и Китая 27 сентября избрала Государство Палестина на должность Председателя Группы в 2019 году после утверждения в ноябре 2017 года его кандидатуры Группой государств Азии и Тихого океана. Хотя Государство Палестина является полноправным членом Группы 77 и Китая с января 1976 года, Палестина до сих пор не является членом Организации Объединенных Наций, сохраняя статус государства-наблюдателя. Поэтому в различных органах Организации Объединенных Наций Государство Палестина пользуется разными правами и привилегиями в зависимости от соответствующих правил процедуры этих органов, принятых ими резолюций и сложившейся в них практики.

В этом контексте по итогам консультаций с Секретариатом было установлено, что потребуются принять резолюцию Генеральной Ассамблеи для предоставления Государству Палестина прав и возможностей, необходимых для того, чтобы оно в период своего председательства в Группе 77 и Китая в 2019 году могло выполнять функции и обычные обязанности Председателя Группы в Генеральной Ассамблее, других органах, подразделениях и на определенных конференциях, тем самым осу-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

18-31788 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку

шествляя эффективное председательство в Группе и обеспечивая преемственность той позитивной роли, которую она играет в системе Организации Объединенных Наций.

Поэтому Группа 77 и Китая представляет сегодня проект резолюции A/73/L.5, озаглавленный «Председатель Группы 77 на 2019 год». Упомянутые мною права перечислены в приложении к этому документу. Принятие данного проекта резолюции, который, по нашему мнению, носит технический и процедурный характер, позволит следующему Председателю Группы эффективно выполнять в 2019 году свои соответствующие функции и обязанности в отношении как Группы, так и более широкого членского состава Организации без ущерба для существующих прав и привилегий Государства Палестина, предоставленных ему соответствующими резолюциями.

От имени Группы 77 и Китая я предлагаю всем государствам-членам позитивно рассмотреть представленный их вниманию проект резолюции, приняв во внимание не только его технический характер, но и его значение для работы Группы, а также то, что Египет в своем качестве нынешнего Председателя Группы и Государство Палестина принимали участие в процессе его составления в условиях полной транспарентности как для самой Группы, так и для более широкого круга государств-членов, с тем чтобы обеспечить беспрепятственную передачу полномочий и сохранить эффективность работы Группы в предстоящем году.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции A/73/L.5.

Прежде чем предоставить слово желающим выступить по мотивам голосования до его проведения, позвольте мне напомнить делегациям о том, что заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Коэн (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты на протяжении вот уже нескольких десятилетий преисполнены решимости добиться полного и окончательного прекращения израильско-палестинского конфликта. Только посредством прямых переговоров между сторонами израильтяне и палестинцы смогут

добиться мира, которого заслуживают и те, и другие, что на сегодняшний день остается нашей целью. Мы не можем поддержать усилия палестинцев повысить свой статус за рамками прямых переговоров. Соединенные Штаты не признают существование палестинского государства и отмечают, что такое государство не было принято в Организацию Объединенных Наций в качестве одного из ее членов. Поэтому мы решительно против избрания Палестины в качестве Председателя Группы 77, равно как и против проекта резолюции (A/73/L.5), предоставляющего ей соответствующие возможности.

Если этот ошибочный проект резолюции будет принят, Соединенные Штаты будут четко заявлять о своей позиции. Когда палестинцы будут выступать в Генеральной Ассамблее в качестве Председателя Группы 77, мы будем напоминать нашим коллегам о том, что Соединенные Штаты не признают существование палестинского государства и что никакое такое государство не принималось в Организацию Объединенных Наций в качестве ее полноправного члена. Только государства — члены Организации Объединенных Наций могут иметь право выступать и действовать в Организации Объединенных Наций от имени ее крупнейших групп государств, таких как Группа 77 и Китая.

Совершенно неуместно, чтобы то или иное государство-наблюдатель представляло в Генеральной Ассамблее или где-либо еще в системе Организации Объединенных Наций ту или иную группу государств. Соединенные Штаты давно выступают против повышения статуса Палестины в Организации Объединенных Наций. Мы голосовали против резолюции Генеральной Ассамблеи (резолюция 67/19) о предоставлении палестинской делегации статуса государства-наблюдателя, не являющегося членом Организации. Мы последовательно и официально возражаем против присоединения Палестины к тем договорам, участниками которых мы являемся. Это объясняется тем, что, как я уже сказал, Соединенные Штаты не признают существования палестинского государства и мы не считаем себя связанными какими бы то ни было договорными отношениями с «Государством Палестина».

Достижение реального мира требует мужества сесть за стол переговоров и идти на компромиссы. Данная инициатива служит противоположной цели. Поэтому мы просим все делегации голосовать

против этого проекта резолюции. Мы также настоятельно призываем палестинских лидеров принять в интересах своего народа правильное решение и заново вступить в мирные переговоры. Когда они будут к этому готовы, можете не сомневаться, что готовы к этому будут и Соединенные Штаты.

Г-жа Фурман (Израиль) (*говорит по-английски*): Группа 77 (Г-77) является здесь, в Организации Объединенных Наций, важным субъектом деятельности в области развития. Она рассматривает вопросы, которые имеют для всех нас крайне важное значение, особенно сейчас, когда Организация Объединенных Наций и государства-члены начинают проводить реформу деятельности в области развития. Тот факт, что Группа используется для целей, не связанных с развитием, и для продвижения политических интересов одной делегации, должен вызывать у всех нас беспокойство. Данный проект резолюции (A/73/L.5) в его нынешней формулировке четко свидетельствует о том, что дело действительно обстоит именно так. Несмотря на утверждение о том, что это проект резолюции Г-77, который носит технический характер, он был подготовлен палестинской делегацией и выходит за рамки того, что необходимо Председателю для осуществления его функций от имени Группы. К сожалению, такого рода тактика манипулирования не является чем-то новым.

Установленные правила процедуры Организации Объединенных Наций имеют важное значение и определяют рамки, в которых мы ведем свою работу. Постоянные попытки изменить правила процедуры в интересах делегации одного государства-наблюдателя таким образом, с которым не стали бы мириться, если бы речь шла о каком-либо государстве-члене, приводят лишь к ослаблению этого учреждения. Как это ни парадоксально, этот проект резолюции рассматривается в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Укрепление системы Организации Объединенных Наций», в то время как он явно ослабляет и подрывает авторитет Организации Объединенных Наций. Поэтому мы будем голосовать против данного проекта резолюции. В преддверии 2019 года мы искренне надеемся на то, что сохранится тот профессионализм, с которым нынешний Председатель обеспечивал координацию действий и проведение обсуждений в рамках Г-77, и что Группа не будет цинично использоваться для повышения чьего-либо политического рейтинга.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/73/L.5, озаглавленному «Председатель Группы 77 на 2019 год».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эсватини, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гайана, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Южная Африка, Южный Судан, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной

Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Андорра, Австрия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Чешская Республика, Гондурас, Венгрия, Латвия, Литва, Монако, Польша, Словакия, Тувалу

Проект резолюции A/73/L.5 принимается 146 голосами против 3 при 15 воздержавшихся (резолюция 73/5).

[Впоследствии делегация Сейшельских Островов уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснениями мотивов голосования после голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Шульц (Германия) (*говорит по-английски*): Германия проголосовала за резолюцию 73/5, с тем чтобы предоставить Палестине возможность занять пост Председателя Группы 77 и выполнять свои обязанности от имени Группы 77 и Китая. Мы приветствуем тот факт, что эта резолюция ограничивает предоставление дополнительных прав и привилегий сроком выполнения Палестиной обязанностей Председателя в 2019 году и набором функций, необходимых для выполнения таких обязанностей. Что касается разъяснения наших мотивов голосования по резолюции 67/19, озаглавленной «Статус Палестины в Организации Объединенных Наций» от 29 ноября 2012 года (см. A/67/PV.44), то наше сегодняшнее голосование не может быть истолковано как признание Государства Палестина. Оно также не должно быть истолковано как заявление в отношении его статуса в Организации Объединенных Наций. Мы рассчитываем на тесное сотрудничество в 2019 году с палестинским председательством Группы 77.

Г-жа Грегуар Ван Харен (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Королевство Нидерландов проголосовало за резолюцию 73/5 по вопросу о

председательстве Палестины в Группе 77, с тем чтобы предоставить палестинской делегации возможность выполнять свои обязанности в качестве Председателя Группы 77. Мы приветствуем тот факт, что данная резолюция ограничена по времени сроком председательства Палестины в Группе 77, а по сфере применения — тем фактом, что она касается лишь тех функций, которые необходимы Палестине для выполнения данной роли. Ссылаясь на наше заявление от 29 ноября 2012 года (см. A/67/PV.44) в отношении резолюции 67/19, отмечаем, что наше голосование не может быть истолковано как признание Государства Палестина Королевством Нидерландов. Мы рассчитываем на открытое и конструктивное сотрудничество с Группой 77 и ее Председателем в духе этой резолюции.

Г-н Бёрд (Австралия) (*говорит по-английски*): Решение Австралии проголосовать против резолюции 73/5 отражает нашу давнюю позицию относительно того, что попытки Палестины добиться признания как государства-участника международных форумов в значительной мере вредят усилиям по достижению двугосударственного решения. Признание палестинской государственности в одностороннем порядке не позволит ни урегулировать нерешенные вопросы, ни создать условия для долгосрочной стабильности. Это может быть достигнуто лишь на основе заключенного в результате прямых переговоров соглашения между Израилем и палестинцами. Австралия неизменно привержена достижению двугосударственного решения, которое позволило бы Израилю и Палестине жить бок о бок в мире и безопасности и в пределах международно признанных границ. Мы настоятельно призываем все стороны принять смелые решения, необходимые для возвращения к переговорам и достижения в них прогресса. Крайне важно, чтобы ни одна из сторон не пыталась использовать результаты сегодняшнего голосования таким образом, чтобы это могло еще больше подорвать перспективы справедливого и прочного урегулирования.

Г-н Аллен (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство приветствует тот факт, что резолюция 73/5 ограничена по времени сроком председательства Палестины в Группе 77 (Г-77), а по сфере применения — тем фактом, что она касается лишь тех функций, которые необходимы Палестине для выполнения данной роли. В силу этих причин мы проголосовали

за проект резолюции. Наше сегодняшнее голосование обусловлено стремлением обеспечить эффективность председательства Палестины в Г-77 и не должно быть истолковано как признание палестинского государства. Мы оставляем за собой право признать палестинское государство в двустороннем порядке тогда, когда это будет в наибольшей мере отвечать цели установления мира. В конечном итоге единственный способ дать палестинскому народу государство, которое ему необходимо и которого он заслуживает, и обеспечить израильскому народу мир и безопасность, на которые он имеет право, заключается в достижении на основе переговоров двугосударственного решения.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Государства Палестина, имеющего статус государства-наблюдателя.

Г-н Мансур (Палестина) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте нам выразить признательность всем тем, кто проголосовал за резолюцию 73/5. За резолюцию было подано 146 голосов, а против — три. Сегодняшнее голосование

является ярчайшим примером многосторонности: большинство государств-членов поддержало резолюцию, цель которой — обеспечить, чтобы избранный Председатель Группы мог эффективно выполнять свои обязанности. Оно демонстрирует уважение к решению Группы 77 и Китая избрать путем аккламации Государство Палестина своим Председателем на 2019 год после консенсусного одобрения его кандидатуры Группой государств Азии и Тихого океана.

Государство Палестина приложит все усилия, чтобы оправдать возлагаемое на него доверие, доказав, что оно способно представлять и защищать интересы Группы 77 и Китая, и при этом будет взаимодействовать на конструктивной, открытой и транспарентной основе со всеми партнерами в целях развития сотрудничества и содействия достижению взаимовыгодных соглашений на благо всего человечества.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по данному пункту повестки дня.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 125 повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч 30 мин.